

第一屆 香港亞太區 鋼琴公開賽 The 1st Hong Kong Pacific Piano Open Competition



eastwest-arts.com

Application close on 26 September 2017

報名由即日至二零一七年九月二十六日

Competition Date :
October 2 and 5, 2017

比賽日期：
二零一七年十月二日和五日

Competition Venue:
Hong Kong City Hall High Block 8 Floor
Recital Hall

比賽場地：
香港中環大會堂高座八樓演奏廳

Official competition registration time, section time
and performing order will be announced via email
between the 28-29 September 2017.
我們會在 2017 年 9 月 28 及 29 日，以電郵方式通知各
參賽者的確實比賽日期和時間。



The 1st Hong Kong Pacific Piano Open Competition

第一屆香港亞太區鋼琴公開賽

Mission - East West Arts Association

The East West Arts Association presents the 1st Hong Kong Pacific Piano Open Competition. We strive to provide a platform using the medium of music to present musical events which are encouraging, rewarding, positive and inclusive. We recognise that every child, gifted, or with special needs, has a special and unique ability. We endeavour to foster those talents.

理念 - East West Arts Association

East West Arts Association 主辦第一屆香港亞太區鋼琴公開賽。我們盡最大的努力，以音樂媒介作平台，籌辦令人鼓舞，有積極意義和共融的音樂活動。我們深信每一個孩子，無論是聰慧的或有特殊需要的，都有自己的獨特能力。而我們必須努力培育這些滿有才華的未來精英。



Entry Fee 報名費用

Sections 組別		Fees 費用
Section 1: Free Choice Group Section 2: Special needs 甲組自由選曲及乙組 星星組別的參賽者	Group 1 & Group 2 (1A/2A, 1B/2B, 1C/2C) 甲組和乙組 (1A/2A, 1B/2B, 1C/2C)	HKD 280
	Group 1 and Group 2 (1D/2D, 1E/2E, 1F/2F) 甲組和乙組 (1D/2D, 1E/2E, 1F/2F)	HKD 330
	Group 1 and Group 2 (1G/2G, 1H/2H) 甲組和乙組 (1G/2G, 1H/2H)	HKD 380
Section 3: Exam Repertoire Group 考試組	Grade 1 to 5 1至5級	HKD 280
	Grade 6 to 8 6至8級	HKD 380
	Diploma or above 文憑級或以上	HKD 450

Panel of Adjudicators 專業評審團



Mr. Robert Sipos-Ori
(Australia)



Ms. Marta Majka
(Australia)



Dr. Micheal Giddens
(Australia)



Ms. Yau Wang
(Hong Kong - Registered
Music Therapist)



Ms. Raizel Wong
(Macau)

Competition Prizes 各組別之獎項

Competition Prizes 各組別之獎項	
Section 1&2 (A to H) 甲組及乙組 (A 至 H)	First Prize : Trophy ; Second, Third : Prize Medal 第一名：獎盃；第二名、第三名：獎牌
Section 1&2 (A to B) 甲組及乙組 (A 至 B)	All contestants will receive 1 medal for participation 所有參賽者均頒發優異獎牌乙個。
80 marks or above 評分在 80 分或以上	1st Honour Certificate 頒發一等獎證書
70 marks or above 評分在 70 分或以上	2nd Honour Certificate 頒發二等獎證書
Examination Group (ABRSM, AMEB and TRINITY) 考試組 (英國皇家考試、澳洲 音樂考試和聖三一考試)	First Prize : Trophy ; Second, Third : Prize Medal 第一名：獎盃；第二名、第三名：獎牌
Teachers or Schools who enter 10 or more students 如老師推薦 10 個學生或以上	Honourbale Certificate 傑出鋼琴導師獎狀一張 (鋼琴老師或學校音樂老師)



Groups 組別名稱

Groups 組別名稱	Age 年齡	Durations 樂曲總長度	Repertoire 曲目
Section 1: Free Choice Group 甲組 : 自由選曲組			
1A	5 years and under (born after 1.1.2012) 5歲或以下 2012年1月1日後出生	within 2 minutes 2分鐘以內	One piece 自選樂曲一首
1B	6 years and under (born after 1.1.2011) 6歲或以下 2011年1月1日後出生		
1C	8 years and under (born after 1.1.2009) 8歲或以下 2009年1月1日後出生	within 3 minutes 3分鐘以內	One to two pieces 自選樂曲一至兩首
1D	10 years and under (born after 1.1.2007) 10歲或以下 2007年1月1日後出生	within 4 minutes 4分鐘以內	
1E	12 years and under (born after 1.1.2005) 12歲或以下 2005年1月1日後出生		
1F	14 years and under (born after 1.1.2003) 14歲或以下 2003年1月1日後出生		
1G	16 years and under (born after 1.1.2001) 16歲或以下 2001年1月1日後出生	within 6 minutes 6分鐘以內	One to two pieces 自選樂曲兩至三首
1H	18 years and under (born after 1.1.1999) 18歲或以下 1999年1月1日後出生	within 8 minutes 8分鐘以內	
Section 2: Special needs 乙組 : 星星組別的參賽者 (*for those with documented learning difficulties, physical disability, aural or vision impaired. Medical documentation or ID to be included with the enrolment. Special needs can bring your score along.) (* 特殊需要的參賽者需在遞交表格時連同所需證明文件副本一併交回, 特殊需要的參賽者並不須要默紀樂譜演奏。)			
2A	5 years and under (born after 1.1.2012) 5歲或以下 2012年1月1日後出生	within 2 minutes 2分鐘以內	One piece 自選樂曲一首
2B	6 years and under (born after 1.1.2011) 6歲或以下 2011年1月1日後出生		
2C	8 years and under (born after 1.1.2009) 8歲或以下 2009年1月1日後出生	within 3 minutes 3分鐘以內	One to two pieces 自選樂曲一至兩首
2D	10 years and under (born after 1.1.2007) 10歲或以下 2007年1月1日後出生	within 4 minutes 4分鐘以內	
2E	12 years and under (born after 1.1.2005) 12歲或以下 2005年1月1日後出生		
2F	14 years and under (born after 1.1.2003) 14歲或以下 2003年1月1日後出生		
2G	16 years and under (born after 1.1.2001) 16歲或以下 2001年1月1日後出生	within 6 minutes 6分鐘以內	One to two pieces 自選樂曲兩至三首
2H	18 years and under (born after 1.1.1999) 18歲或以下 1999年1月1日後出生	within 8 minutes 8分鐘以內	
Section 3: Exam Repertoire Group 丙組 : 考試樂曲組			
3A : Grade 1 一級組	No Age Limit 不設年齡限制		Only ONE piece chosen by the contestants from the Associated Board of the Royal Schools of Music (ABRSM) 2015-2016 / 2017-2018 syllabus, the Australian Music Examinations Board (AMEB) 2017 Syllabus, or the Trinity College London 2015-2017 syllabus. The piece can be selected from List/Group A, B, C (or D). 參賽者可以從 2015 至 2016 / 2017 至 2018 年度皇家音樂學院或澳洲音樂考試局 (ABRSM or AMEB) 2015 至 2017 年度聖三一音樂學院 (TRINITY) 的 A、B、C 考級組選其中樂曲一首
3B : Grade 2 二級組			
3C : Grade 3 三級組			
3D : Grade 4 四級組			
3E : Grade 5 五級組			
3F : Grade 6 六級組			
3G : Grade 7 七級組			
3H : Grade 8 八級組			
3I : Diploma or above 文憑級組或以上			

Notice 注意事項

Rules and Regulations:

比賽細則:

- All contestants are required to arrive at the competition venue 15 minutes prior to their section start time.
參賽者必須於比賽開始前 15 分鐘到達比賽場地，辦理登記手續。
- In all classes where an age limit is stated, competitors are requested to bring along their I.D./passport to verify their age at the registration counter.
所有已列明年齡限制之組別，參賽者必須出示附有近照之有效之身份證明文件或旅遊證件，以便比賽場地之工作人員作年齡之核實。
- All Entrance Fees are not refundable or transferable.
報名費不得退款。
- All contestants and audience members must be responsible for their own safety, and the organisers will not be held liable for any personal injuries or losses.
所有在場人士均需小心看管個人財物，如有任何遺失，主辦單位均不會負責。
- All performances must be from memory.
所有演奏曲目必須要默記樂譜演奏。
- Audio, or video recordings at the competition are strictly prohibited.
任何人士不得於比賽場地內進行攝影、錄音或錄影。
- Contestants can enter a maximum of two sections.
每位參賽者最多只可以參加兩項組別。
- The jury's decision is final and can not be disputed.
對於評審委員所作出之最後比賽成績，任何人均不得異議。
- Performances exceeding the specified time may be terminated.
如參賽者之演出超過法定時限，評判有權終止賽者之演出。
- The panel of judges reserve the right to terminate a performance.
評審委員有權於比賽中途終止參賽者之演出，參賽者不得異議。
- The Competition Organising Committee reserves the right to reschedule the competition if necessary. In the case of event suspension being instructed by the Education and Weather Bureau for adverse weather conditions, the contestants will be cancelled until further notice.
本會有權更改比賽時間表。如遇上由教育署發出因惡劣天氣或其他特殊原因而需要停課之指示，所有當日舉行之賽事將會全部取消，直至另行通告。
- Rules and Regulations are subject to change without prior notice.
主辦機構有權修改比賽規則，若有任何修改，恕不另行通知。
- During the competition, our staff reserves the right to refuse entry to the competition venue to any person, including contestants.
比賽進行中，本會工作人員有權拒絕任何人士（包括參賽者）進入比賽場地，參賽者可能因而錯過出場次序。
- If any contestant is absent or unable to turn up at their designated time, our association will not arrange another time or day for their performance.
參賽者不論因任何原因而未能出席比賽，本會不會另作安排。
- Each contestant can be accompanied into the competition venue by only ONE adult. Each contestant will have only one seat reserved for their accompanying adult.
每位參賽者只可由一名成人陪同進入比賽場地。比賽場地之座位將優先預留該場比賽之參賽者（如甲組 1A 之比賽，只可以甲組 1A 的參賽者和陪同者進入場地）。

- All contestants and audience members must remain silent during the competition. Any disturbances will result in IMMEDIATE disqualification, and you will be asked to leave the venue.
任何人士（包括參賽者）如在比賽進行中滋擾致影響他人比賽，可被請離場及被取消參賽資格。
- The copyright of all audio and visual recordings belongs to the properties of the organizer.
一切錄像版權均屬於賽事委員會所有。

Venue closed down due to the bad weather In the case of severe weather forecast:
場地關閉或天氣原因:

- If the typhoon 8 signal or above, or red/black rain signal is raised, the competition will be cancelled on that day. The application fee will not be refunded.
如比賽當日掛上 8 號風球、紅色暴雨或以上。比賽場地如臨時關閉，該天比賽將自動取消，報名費將不會退還。

Sign Up:

報名方法:

- This competition can be enrolled via the online service, please Whatsapp or Wechat +852 6464 3845 to Ms. Yeung for the details.
本比賽設網上報名，詳情請以 Whatsapp 或 Wechat 查詢 (+852 64643845 楊太)。
- Applications must reach the Competition Organising Committee on or before 26 September 2017.
報名截止日期為 2017 年 9 月 26 日。
- The followings should be submitted:
需連同以下文件一併遞交:
 - Application form
報名表格
 - A copy of the identity card or travel document
身份證明文件或護照影印本乙份
 - (*for those with documented learning difficulties, physical disability, aural or visual impaired. Medical documentation or ID to be included with the enrolment).
特殊需要的參賽者需在遞交表格時連同所需證明文件副本一併交回

For entry fee:

報名費可循以下方法繳交:

- A crossed cheque made payable to the " East West Arts Association ". Cheques paid are subject to bank transaction. (Please write down the applicant's name and competition class on the back of the cheque) or
劃線支票呈交抬頭請寫上 East West Arts Association，並於支票背面填寫參賽者姓名及參賽組別。支票須經銀行批核作實。
- Please transfer the fee to the HSBC account 817 160 781 838 and send the receipt back by posting it along with your application form.
轉帳至滙豐銀行 817 160 781 838，並將入數紙副本連同報名表一併郵寄
- The above should send to the following address:
所有文件請寄下列地址:
KOWLOON CENTRAL POST OFFICE P.O.Box 73679
九龍中央郵政局郵政信箱 73679

Application Form 報名表格

Personal Information 個人資料部份				Choice of Repertoire 1 參賽資料 1				Choice of Repertoire 2 參賽資料 2			
Name in Chinese: 中文姓名:				Name in English: 英文姓名:				Date of Birth: 出生日期:			
Gender: 性別:				Tel. No: 電話號碼:				HKID/Passport No. : 身份證 / 護照號碼:			
Email: 電郵:				Address: 郵遞地址 (郵遞證書用) :				Name of School 學校名稱			
Mobile No: 手機號碼:				Piano Teacher: 鋼琴導師姓名:				Piano Teacher's Phone / Email: 鋼琴導師電話 / 電郵:			
Section number: 組別編號:				Section number: 組別編號:							
Title 1: 曲目 1:	Composer: 作曲家:	Duration: 演奏時間:		Title 1: 曲目 1:	Composer: 作曲家:	Duration: 演奏時間:		Title 2: 曲目 2:	Composer: 作曲家:	Duration: 演奏時間:	
Title 2: 曲目 2:	Composer: 作曲家:	Duration: 演奏時間:		Title 2: 曲目 2:	Composer: 作曲家:	Duration: 演奏時間:					
Title 2: 曲目 2:	Composer: 作曲家:	Duration: 演奏時間:		Title 2: 曲目 2:	Composer: 作曲家:	Duration: 演奏時間:					